



Reçu CLT / CIH / ITH

Le 29 MARS 2019

N° 0224

Resolución Viceministerial

Nro. 009-2017-VMPCIC-MC

Lima, 27 ENE. 2017

Vistos, la solicitud presentada por la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas mediante Informe N° 013-2016-DDC-AMA/MC, Informe N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC de la Dirección de Patrimonio Inmaterial e Informe N° 000049-2017-DGPC/VMPCIC/MC de la Dirección General de Patrimonio Cultural; y,

CONSIDERANDO:

Que, el primer párrafo del artículo 21 de la Constitución Política del Perú prescribe que "Los yacimientos y restos arqueológicos, construcciones, monumentos, lugares, documentos bibliográficos y de archivo, objetos artísticos y testimonios de valor histórico, expresamente declarados bienes culturales, y provisionalmente los que se presumen como tales, son Patrimonio Cultural de la Nación, independientemente de su condición de propiedad privada o pública. Están protegidos por el Estado";

Que, el inciso 1 del artículo 2 de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO, establece que "se entiende por Patrimonio Cultural Inmaterial los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas – junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes – que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial que se transmite de generación en generación es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad, y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana";

Que, el numeral 2) del artículo 1 de la Ley N° 28296, Ley General del Patrimonio Cultural de la Nación, señala que: "Integran el Patrimonio Inmaterial de la Nación las creaciones de una comunidad cultural fundadas en las tradiciones, expresadas por individuos de manera unitaria o grupal, y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad, como expresión de la identidad cultural y social, además de los valores transmitidos oralmente, tales como los idiomas, lenguas y dialectos autóctonos, el saber y conocimiento tradicional, ya sean artísticos, gastronómicos, medicinales, tecnológicos, folclóricos o religiosos, los conocimientos colectivos de los pueblos y otras expresiones o manifestaciones culturales que en conjunto conforman nuestra diversidad cultural";

Que, el literal b) del artículo 7 de la Ley N° 29565, Ley de Creación del Ministerio de Cultura, modificado por el Decreto Legislativo N° 1255, establece que es función del Ministerio de Cultura: "Realizar acciones de declaración, generación de catastro, delimitación, actualización catastral, investigación, protección, conservación, puesta en valor, promoción y difusión del Patrimonio Cultural de la Nación.";

Que, el artículo 55 del Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de Cultura, aprobado mediante Decreto Supremo N° 005-2013-MC establece que: "La Dirección de Patrimonio Inmaterial es la unidad orgánica encargada de gestionar, identificar, documentar, registrar, inventariar, investigar, preservar, salvaguardar, promover, valorizar, transmitir y revalorizar el patrimonio cultural inmaterial del país, en sus distintos aspectos, promoviendo la participación activa de la comunidad, los



grupos o individuos que crean, mantienen y transmiten dicho patrimonio y de asociarlos activamente en la gestión del mismo. Depende jerárquicamente de la Dirección General de Patrimonio Cultural”;

Que, mediante Informe N° 013-2016-DDC-AMA/MC recepcionado con fecha 26 de abril de 2016, la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas solicita, se declare la cerámica tradicional Awajún como Patrimonio Cultural de la Nación;

Que, mediante Informe N° 000049-2017-DGPC/VMPCIC/MC de fecha 16 de enero de 2017, la Dirección General de Patrimonio Cultural hace suyo el Informe N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC de fecha 13 de enero de 2017, emitido por la Dirección de Patrimonio Inmaterial y lo eleva al Despacho Viceministerial de Patrimonio Cultural e Industrias Culturales, recomendando que en atención a su trayectoria evolutiva y el sitio preponderante que ocupa en el arte amazónico como expresión de la cosmovisión ancestral del pueblo Awajún, se declaren los *Conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la producción de cerámica*, como Patrimonio Cultural de la Nación;

Que, la solicitud presentada por la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas fue producto de una gestión participativa que involucró al pueblo Awajún junto a representantes de varias instituciones como la Municipalidad Provincial de Condorcanqui, la Asociación de Artesanos de Yapit, la Dirección Regional de Salud Amazonas, el Gobierno Regional Amazonas y la Dirección Regional de Educación. A partir de ello se acordó solicitar apoyo al Ministerio de Cultura para recopilar información sobre la cerámica Awajún, lo que se tradujo en un meticuloso recojo de información etnográfica en campo que fue publicado en el año 2015 bajo el título “*Cerámica tradicional Awajún*”. Es esta investigación la que se presenta como sustento técnico. Es importante destacar que la solicitud se encuentra respaldada por la firma de cerca de 150 pobladores de la provincia de Condorcanqui, y de cerca de 150 pobladores del pueblo Awajún, también de la provincia de Condorcanqui;

Que, el pueblo Awajún habita principalmente en el departamento de Amazonas y en las provincias ubicadas al norte de los departamentos de Loreto, San Martín y Cajamarca, en la región conocida como Alto Marañón, al norte del Perú; territorio que han ocupado desde tiempos preincaicos. Según el investigador Jaime Regan, los Awajún habrían mantenido contacto con los Mochicas hace 2000 años, lo cual se evidenciaría en similitudes de personajes y escenas recatadas de mitos e iconografía de ambas culturas, como por ejemplo los seres llamados *Iwa* de los mitos Awajún, que serían en realidad los Mochicas. Durante el Tawantinsuyu y la colonia, el pueblo Awajún se enfrentó frecuentemente a la dominación Inca y a la Española, mientras que en el siglo XX expulsó a los caucheros de su territorio. Posterior a ello se instalan en su territorio las misiones Jesuitas, ingresan a la zona investigadores del Instituto Lingüístico de Verano, y se establecen guarniciones militares y colonos provenientes de Cajamarca y Piura, a lo largo de los ríos que conforman la cuenca del Alto Marañón;

Que, según el antropólogo Alejandro Ortiz Rescaniere, estos contactos contribuyeron no solamente a intercambios materiales sino también ideológicos. Es relevante, por ejemplo, señalar la importancia de la coca y la yuca, originarias de la selva, para las culturas andinas, y la importancia del maíz para los pueblos amazónicos. Este panorama nos lleva a valorar la cultura Awajún, cuyas manifestaciones plásticas -como la cerámica- involucran el conocimiento profundo de la naturaleza y sus insumos, así como a su pensamiento pragmático, ideológico y mítico;





Resolución Viceministerial

Nro. 009-2017-VMPCIC-MC

Que, la cerámica Awajún, como muchas de las prácticas culturales de los pueblos amazónicos, se caracteriza por su permanencia en el tiempo al margen de los avatares del progreso social de tipo occidental y sólo sufriendo algunas influencias por su reciente inserción en los circuitos comerciales artesanales. En la actualidad la cerámica Awajún cuenta con una producción abundante y en boga, que cumple rigurosamente con las necesidades utilitarias, decorativas, festivas y rituales de las comunidades Awajún;

Que, en el universo Awajún, el arte de producir alfarería es producto de la relación dinámica entre el conocimiento de las mujeres y los elementos disponibles en el entorno. Esta práctica ancestral requiere de respeto de aspectos rituales, de acatamiento de ciertas restricciones para la extracción de los recursos y de saberes basados en narraciones míticas. Los aspectos rituales están relacionados con los cuidados especiales que se prodiga a los espacios donde se encuentran los materiales y a las plantas que proveen los insumos. En cuanto a las restricciones que deben respetarse, cabe mencionar que no deben extraer arcilla las mujeres en período de menstruación o embarazadas y los hombres y mujeres que han tenido relaciones sexuales recientemente. En cuanto al universo mítico, es central la relación con *Nugkui*, personaje mítico, madre de la tierra y quien enseñó a las mujeres Awajún a vivir en armonía con la naturaleza, transmitiéndoles los saberes necesarios para sembrar, cuidar de las plantas y de las semillas, criar a los niños y atender y mantener unida a la familia. Se considera que es *Nugkui* quien dio a las mujeres el don de conocer y transformar la arcilla. Es con *Núgkui* que las alfareras se relacionan para obtener arcilla y fabricar piezas bellas y duraderas;



Que, el proceso de producción de la alfarería Awajún se desarrolla en tres fases: primero, los elementos del bosque se recolectan; a continuación, se transforman en vasijas por el modelado y la cocción; finalmente, se caracteriza a las vasijas con diseños que expresan su utilidad y les dan sentido y belleza. Cada una de estas etapas tiene sus propios procedimientos especializados, durante los cuales es necesario que las alfareras demuestren respeto por *Núgkui* para evitar que esta se sienta maltratada o celosa, y que castigue a las mujeres perjudicando su producción;

Que, la recolección comprende el acopio de la arcilla o *dúwe* en lengua Awajún. Antes de la extracción, el yacimiento es liberado de hojas y piedras. La arcilla extraída es envuelta en hojas y trasladada en una canasta. La naturaleza también suministra la corteza de distintos árboles para la preparación de ceniza que se agregará a la pasta cerámica y que actúa como fundente y permite la cocción a altas temperaturas. Algunos otros insumos que se recogen son las hojas de diversas plantas –yuca, cocona, entre otras- que se frotan en el interior de la vasija aún caliente por la cocción para impermeabilizar la superficie o los látex de distintos árboles que sirven también para sellar las vasijas y evitar la porosidad o para dibujar diseños sobre las mismas en una mezcla con vegetales, ceniza o arcilla seca. Finalmente, se recogen frutos –como el achiote-, madera para producir carbón y arcillas de colores que se utilizan –en mezcla con algunos aditamentos- para elaborar las pinturas de colores negros, ocre y cremas que caracterizan a las vasijas Awajún. Estos insumos del bosque amazónico, así como los conocimientos necesarios para su transformación, son producto de un largo proceso de experimentación cultural y son manejados de modo sostenible por las artesanas Awajún;



Que, el proceso de transformación se inicia con la preparación del *dúwe* o arcilla. En el proceso de amasado la arcilla es mezclada con distintos tipos de *yuku*, cenizas que dan lugar a diversas pastas cerámicas en lo referido a resistencia y color. Con la pasta cerámica lista, las artesanas proyectan las piezas a elaborar. Para el modelado de las piezas las mujeres se sientan sobre un asiento bajo o en el



suelo, de tal forma que la posición del cuerpo permita que los muslos y el estómago sostengan el *tátag* (tabla sobre la cual se coloca la pasta) para que las manos queden libres para el trabajo de la arcilla. Primero desarrollan la base redonda o *apújkamu*, luego se forman pequeños cordones de arcilla llamados *nanét* que son acoplados sobre el borde de la base, uno sobre otro, hasta lograr la altura y la forma deseadas. Después, con la ayuda del *kúiship* (instrumento para modelar las paredes de las piezas), las ceramistas unen entre sí los *nanét*; alisando tanto el interior como el exterior de la pieza. Para ello, las artesanas se ayudan con la saliva, llamada *usúk* que, además de lubricar y facilitar el modelado, es considerada un ingrediente que aumenta la calidad de las vasijas, tanto en acabado como en durabilidad. Es así que el modelado resulta una actividad que además del cuerpo, involucra el alma/espíritu de las *múun*, maestras ceramistas, en tanto por la saliva *las múun* le pasan a la arcilla su poder como ceramistas, y también la confianza y la fe en lo que están elaborando. En la costumbre Awajún, utilizar *usúk* es un medio para transferir capacidades;

Que, una vez que se ha dado forma a la pieza se inicia la etapa de secado que se da en dos momentos. En primer lugar las vasijas se dejan al sol y luego se colocan en una canasta que se suspende sobre una hoguera por varias semanas, hasta que penetre bien el calor. Esta técnica se llama *uyuwámi* en Awajún. El siguiente paso es la cocción, que se hace sobre fuego y en un lugar abierto. Las artesanas colocan tres o cuatro palos medianos de leña dura, en forma de estrella, dejando en el centro un espacio para la leña seca, la cual también es empleada para tapar las piezas y así proporcionarles mayor calor. En ocasiones se realiza una segunda cocción pero, esta vez, con humo, el mismo que se produce humedeciendo la leña o echando agua al fuego. El tiempo de cocción depende de la cantidad de cerámica que se coloque y el proceso suele tomar entre una y dos horas, o hasta que se consuma la leña. El éxito en la cocción depende del respeto mostrado hacia *Núgkui*, a quien no le gusta que miren las piezas durante el proceso ni que se envidie la cerámica ajena. Es por ello que las ceramistas evitan que personas ajenas se acerquen a mirar la cocción de su producción;



Que, el proceso de caracterización es fundamental en la tradición Awajún, según la cual todas las vasijas tienen *niimé*, atributo que se refiere al aspecto y color, pero también al carácter de cada pieza. Para caracterizar a las piezas se les pinta, ya sea de un solo color o con diseños en parte de ella. Al ser pintadas y adornadas con diseños adquieren rasgos propios y característicos de su función. Una vasija sin *niimé* no tendría utilidad. El fruto del achiote es el insumo que tradicionalmente se ha usado para los rojos de la cerámica Awajún, mientras que el negro se obtiene del carbón y los ocre de las tierras de colores. La técnica del dibujo con barbotinas, tierras de colores, se desarrolló hace un poco más de diez años en un taller en el río Cenepa, y ha reemplazado el uso del achiote que suele ser más difícil de fijar. Esta técnica, por su durabilidad, luego se extendió a las comunidades de los otros ríos con población Awajún;



Que, el nombre genérico para los dibujos en la cerámica Awajún es *chachamamu*, que significa "cualquier pintado que tenga". Dibujar *chachamamu* es una forma de personalizar las vasijas, de dotarlas de señales que mantienen el vínculo con las ceramistas que las produjeron. Cada mujer dibuja *chachamamu* especial para su esposo o sus hijos adultos. En el espacio público, es muy importante que las vasijas para masato cuenten con *chachamamu*, sobre todo en acontecimientos sociales. Cada *chachamamu* tiene uno o varios nombres, estos pueden variar según la ceramista que los realiza. Además, pueden combinarse varios diseños en una pieza. Los *chachamamu* generalmente consisten en formas geométricas estilizadas asociadas a elementos de la naturaleza como cerros, estrellas, peces, partes de animales, plantas, hojas, etc. Las ceramistas Awajún están constantemente en búsqueda de figuras y para





Resolución Viceministerial

Nro. 009-2017-VMPCIC-MC

esto observan meticulosamente y aprenden del bosque amazónico, aunque estos también pueden ser soñados o manifestarse en visiones generadas por medio del uso de plantas ingeridas durante periodos de dieta;

Que, originalmente solo se pintaban las vasijas en las que una persona importante tomaba masato. Estas vasijas eran decoradas con el diseño llamado *tián* o *tiág*, que se asemeja a una telaraña y que expresa gráficamente los poderes espirituales y el estatus social. Los diseños pintados en el interior de la vasija aparecen a medida en que la persona bebe y gira la vasija hacia arriba para vaciar su contenido. Al terminar el masato, los diseños se encuentran frente a sus ojos. Por eso, solo las personas importantes o *wáimaku* pueden beber en vasijas con diseños. Si un joven toma masato en una vasija con diseño, esto podría causarle la muerte porque se considera que todavía no ha tenido una visión propia sobre su vida y no tiene la fuerza necesaria para encarar el poder de los diseños;

Que, dibujar sobre diversos tipos de vasijas es una práctica reciente en la alfarería Awajún, impulsada por el estilo de la cerámica de otros pueblos indígenas y también por la valoración, en el mercado artesanal, del diseño Awajún. Así, las ceramistas están innovando y diversificando el repertorio de diseños aunque mantienen y transmiten los dibujos aprendidos de sus ancestros. Cabe señalar que la transmisión de los dibujos se da al interior de la familia, las mujeres mayores transmiten a sus hijas, nietas y sobrinas el conocimiento sobre los diseños aprendidos de sus mayores. Así, se puede reconocer los dibujos de cada familia y la procedencia de una pieza por sus diseños;

Que, los procedimientos para la alfarería Awajún son socializados desde tiempos ancestrales. Es una forma de mantener un vínculo con el *dékamu* (conocimiento profundo sobre la selva) entre generaciones de mujeres. Las ceramistas comparten su arte dentro de las redes familiares, pero, al mismo tiempo, también mantienen secretos y transmiten ciertos conocimientos solamente para las personas que les son más cercanas. Por otro lado, la alfarería Awajún extiende vínculos entre las comunidades. Las ceramistas intercambian conocimientos al encontrarse y reproducen aspectos de la alfarería de otras colectividades, como por ejemplo las vasijas con sonaja, vasijas en forma de animales o dibujos de diseños foráneos. Estos intercambios de conocimientos en la sociedad promueven el desarrollo y la vigencia de la alfarería Awajún;

Que, la cerámica Awajún se ha ido consolidando gracias a la dedicación esmerada de las mujeres ceramistas. Cabe destacar que la iniciativa de recuperación nace de las mujeres del distrito de El Cenepa, que hicieron un esfuerzo importante para el rescate de los conocimientos ancestrales y para la introducción de su producción en el mercado nacional. Es a partir de este emprendimiento y sus resultados en términos socioeconómicos que se fortalece la producción en las comunidades asentadas en los otros ríos. Al fortalecerse la producción artesanal, se ha producido también un fortalecimiento de la identidad, ya que los conocimientos ancestrales están íntimamente ligados a la cultura y a la continuidad de su lengua, pues los insumos, las herramientas, las técnicas y las piezas se denominan en lengua Awajún. Las piezas más características de la producción alfarera Awajún son las siguientes: *pinig*, pocillo redondo para beber; *yukún*, pieza en forma de copa, para beber guayusa; *ichinak*, olla para cocinar; *amámuk*, vasija con cuerpo de aros progresivos, para contener masato. Se trata de piezas que destacan por su sencillez formal, por el refinamiento de sus diseños y de sus acabados y por la pureza significativa de sus motivos. Son obras que expresan la cultura y la sensibilidad femenina, las cuales son aceptadas con beneplácito por el público ciudadano, por lo cual las ceramistas Awajún no se ven apremiadas a preparar un determinado estilo de



piezas para el mercado, pues lo mismo que consumen en sus comunidades es valorado por el público externo, lo que contribuye a no disturbar su concepción estética y preservar su legado ancestral;

Que, conjuntamente con las referencias históricas, el Informe N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC de la Dirección de Patrimonio Inmaterial detalla las características, importancia, valor, alcance y significados de los *Conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la producción de cerámica*, motivo por el cual constituye parte integrante de la presente resolución, de conformidad a lo dispuesto por el numeral 6.2 del artículo 6 de la Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo General, modificado por el Decreto Legislativo N° 1272;

Que, mediante Resolución Ministerial N° 338-2015-MC, se aprobó la Directiva N° 003-2015-MC, "*Declaratoria de las Manifestaciones de Patrimonio Cultural Inmaterial y de la obra de grandes maestros, sabios y creadores como Patrimonio Cultural de la Nación y Declaratoria de Interés Cultural*", en la que se señala los lineamientos y normas para la tramitación interna del expediente de declaratoria de Patrimonio Cultural de la Nación de las manifestaciones de patrimonio cultural inmaterial, correspondiendo al Viceministerio de Patrimonio Cultural e Industrias Culturales, declarar las manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial como Patrimonio Cultural de la Nación;

De conformidad con lo establecido en la Constitución Política del Perú; en la Ley N° 28296, Ley General del Patrimonio Cultural de la Nación; en la Ley N° 29565, Ley de Creación del Ministerio de Cultura; en el Decreto Supremo N° 011-2006-ED que aprueba el Reglamento de la Ley General de Patrimonio Cultural de la Nación; en el Decreto Supremo N° 005-2013-MC que aprueba el Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de Cultura; y en la Resolución Ministerial N° 338-2015-MC que aprueba la Directiva N° 003-2015-MC;

SE RESUELVE:

Artículo 1.- Declarar Patrimonio Cultural de la Nación a los *Conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la producción de cerámica*, por su trascendente valor artístico y cultural, su trayectoria evolutiva, por el sitio preponderante que ocupa dentro del arte amazónico y por ser expresión de la cosmovisión ancestral del pueblo Awajún.

Artículo 2.- Disponer la publicación de la presente Resolución en el Diario Oficial El Peruano y la difusión del Informe N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC y la presente Resolución en el Portal Institucional del Ministerio de Cultura (www.cultura.gob.pe).

Artículo 3.- Encargar a la Dirección de Patrimonio Inmaterial, en conjunto con la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas que cada cinco (5) años, elabore un informe detallado del estado de la expresión declarada de modo que su registro institucional pueda ser actualizado en cuanto a los cambios producidos en la manifestación, los riesgos que pudieran haber surgido para su vigencia, y otros aspectos relevantes que permitan efectuar un seguimiento institucional de su desenvolvimiento y salvaguardia, de ser el caso.





Resolución Viceministerial

Nro. 009-2017-VMPCIC-MC

Artículo 4.- Notificar la presente Resolución y el Informe N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC a la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas, a la Asociación de Artesanos de Yapit, a la Municipalidad Provincial de Condorcanqui y al Gobierno Regional Amazonas para los fines consiguientes.

Regístrese, comuníquese y publíquese

MINISTERIO DE CULTURA

ANA MAGDELYN CASTILLO ARANSAENZ
Viceministra de Patrimonio Cultural e Industrias Culturales



REPÚBLICA DEL PERÚ

RESOLUCIÓN VICEMINISTERIAL

Nro. 009-2017-VMPCIC-MC

Lima 27 yumitin 2017

Wainjamu, segabau ejegamu dirección desconcentrada de cultura de amazonas-num nuigtu Informe N° 013-2016-DDC-AMA/MC, Informe N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC Dirección de Patrimonio aikamua nunu antsag Informe N° 000049-2017-DGPC/VMPCIC/MC Dirección General de Patrimonio Cultural aikamua nunu; antsag,

EMEMATTSAN TAJAI:

Yama nagkabaunmaya párrafo – wa nunu, Artículo 21 de la constitución política del peru – nu paan tawai, *ashi yacimiento aidau antsag yaunchuk muun aidau taka wajakbau, jega jega muun jegamjamu aidau, nugka iadau, documentos bibliográficos, antsag archivo -shkam takatai dakumjamu aidaushkam, nuigtu testimonios de valor histórico aina nunu, shiig kaja atitjamu dejas juka bienes culturales ainawai tibau aina duka, dekas anentaimsa atsayai tusa tiwauwa duka, ainawai dekas patrimonio cultural de la nación, jujuig atsawai makichik aetnsdauwashit duka, aniashkush dukap aentsdauwashit. Juu aidauk ashi Estado kuitamkamuwai nuigtush sujimkamuwai”;*

Juu inciso 1 dekas Artículo 2 de la Convención Para La Salvaguardia Del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO -wa nunu tawai “*antaji Patrimonio Cultural Inmaterial tabaunmag ashi takati aidau, juti pujutin iwainin aidau, juti chamame aidau, iina yachaji aidau, nuigtu técnicas aidaushkam, dutiksajik instrumentos, takatai aidaushkam, artefactos, nuigtu espacios culturales dekas juti eme anentsa ditai aina dushakam, nuigtu batsatkamu aidau, aniashkush aents junik ijunjau aidauwa nuiyakesh juju takatak aniashakush juju takataik inuwai tutaiya dushakam ainawai patrimonio cultural – num achitkau. Juju Patrimonio Cultural Inmaterial – a iina apachin nagkama yachamet uchinum anagkatdaiki minina nunak dekas, najanki dukap emainawai, batsatkamu aina nunu nuigtu ijunag aents aidau batsatadushakm , dita batsatbaujin disag tusa tuinawai, nuigtushkam nuninak ikamjaishkam nuigtu dita wajuk batsamas mininawa nuna disag atugdaiyak batsatui shiig, nuninak aan tsakat aidaunchakam*

anentain egketuinawai kakajam anentain dutikak dita pujutinchakam senchimtiki wenawai, nuigtushkam jujai yaimainawai ajantunisa niniamun juu diversidad cultural awa nuna, nuigtu aents anentaimag najankamu aidaunchakam,”.

Juu numeral 2) Artículo 1 de la Ley N° 28296, Ley general del patrimonio cultural de la nación – ka nunu tawai atus: *“egkemui patrimonio inmaterial de la nación – numak ashi, batsatkamunmaya cultural najankamu aina nunu, dekas dita pujutin pachis, nuigtushkam baki bakichik anentaimag aniashkush aents aidau ijunag tuwajuk najankamu aina dushakam, diyamak nuu batsatkamu najanamu dijau aina dushakam waampa nunu ainawai dekas identidad cultural – jin nuigtu tikish aidaunmashkam iwainmaina nunu, nuigtushkam imaan aidau dekas chichasa jintinkagdaiyamu aidaushkam, juka ainawai, juti chichame, nuigtu lenguas, dialectos aotoctonos , nuigtu dekamu, juti munji yachaji unuimagbau, aina nunu, nuigtushkam juka amain ainawai, dakumjamu, inagbau, ampimat, tecnológicos, nantsemat, aniashkush apajui nemagbau, nui batsatkamu dekamuji aidaushkam, nuigtu tikish expresiones aniashkush manifestaciones culturales aina nunu waampa nunu ijumnak juti pujuti diversidad cultural – an iwainawai”;*

Juu literal b) Artículo 7 de la Ley N° 29565, Ley de creación del ministerio de cultura – ya nunu yapajiamuwai Decreto Legislativo N° 1255 – jai , antsag jujui tawai ministerio de cultura takatjiyai tusa *“ juu takat aidau pachisa, kaja atitbau aina duka, catastro najatbau, tui nagkanmainaita, yamajam catastro najanbau, weketusa inimsa dekamu, kuitabau, ibauk apusa pujamu, senchimtikamu, takaki wegaku nuigtu juu patrimonio cultural de la nación aidau dapampamu aina duka.”;*

Artículo 55 del reglamento de la organización y funciones de ministerio de cultura – ya nunui umikbauwai dekas juu Decreto Supremo N° 005-2013-MC – ya nunui, jujuig atus tawai *“ Dirección de Patrimonio Inmaterial – a nunuwai dekas unidad organica – ya nunuwai juna chichamjukti, ejeti, papi umigkati, agatmamtijati, wajupa awa nunashkam jikti tibauk, antsag weketus inimas ejeti, ibaunak apusati, umushkati, imanapi tumamtikti, inagkatkiti nuigtush aan senchi senchimtikati dekas Patrimonio Cultural Inmaterial del País – an tibauk, nuigtush tikish aidaunchakam aiksag emati tusa tibauwai ashi batsatkamunmaya aidaun ijuk. juju ashi aina duka dekaskek Dirección General de Patrimonio Cultural – dauwai,”.*

Juu informe N° 013-2016-DDC-AMA/MC jukimuwai 26 tsawan 2016, jujai Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas yamai segamui, dekas duwe najankamu

awajundauwa duka, tuke ditanu asamtai wamak kaja atitjamu asi tusa dutikaku Patrimonio Cultural de la Nación wajasti tusa;

Antsag juu informe N° 000049-2017-DGPC/VMPCIC/MC tsawan 16 shigkattin 2017, Dirección General de Patrimonio Cultural – a nunu, nishkam ninu awasauwai informe N° 000012-2017/DPI/DPI/DGPC/VMPCIC/MC, tsawan 13 shigkattin 2017, jikbaun, tujash juka Dirección de Patrimonio Inmaterial jikbau ajakui, nuna juki akupkuwai dekas Despacho Viceministerial de Patrimonio Cultural e Industrias Culturales tawa nunui, dutikak tie dekas juu takat aina duka dukap tsawantai yapajinki minawai tujash megkaemainchau wajas awai, nuigtushkam juu ikam tepaka nunuig, dakumjamu ayanui apatja diyamashkam dekas awajuni takatiyai tusa shiig dekamuwai, nunin asamtai wamak kaja atitjamu ati tusa wakejaji ashi yachamet, dekamu nuigtu tuke takataiji pueblo awajundau juu duwe najankamu takat, najanbau pachisa, dutika wamak Patrimonio Cultural de la Nación, awagnasti tusa.

Juu segabau dirección deconcentrada de cultura de amazonas egkeamua duka, ashi ijunja takasbauwai nunin asa ashi egkeauwai pueblo awajunin antsag aikauwai ashi instituciones aidaunchakam, Municipalidad Provincial de Condorcanqui – n , Asociación de Artesanos de Yapit – an, Dirección Regional de Salud Amazonas – an , Gobierno Regional de Amazonas – an nuigtu Dirección Regional de Educación – kan. Jujui nagkamdauwai dekas ministerio de cultura yaintak segami tabau, waampa tabaunmak duwe najankamu weantu takat awajundau pachisa información segatatabaunum, dutikamunum información etnografico dekas batsatkamu ijagku, weketusa juwamu jegauwai dutika nuig mijan 2015 – tin jiki dapampakbauwai, “Cerámica Tradicional Awajún” tabau daji aputusa. Juju investigación takasbauwa nunuwai dekas sustento técnico tusa iwainakbau. Jushakam kajimatbait sui juu sebabau enkeamua duka shiig jetemjuka senchintikamui, nunin asa ajawai 150 kuesmagbau, dekas aents tuke provincia de Condorcanqui batsamin aina nudaun, antsag ajawai 150 dekas aents pueblo awajunnumia aidaun nuigtush provincia de Condorcanqui – nmaya aidaunun;

Antsag aents awajun aidauk batsatkawai ima senchi, departamento amazonas - num nuigtu provincias, departamentos Loreto, San Martín, Cajamarca aina nunui, juu región .ka duka dekamuwai Alto Marañón, juka awai peru nujinchiya atuni; juu nugkak dita anetkamu ainawai dekas tsawan preincaicos -num nagkamas. Wekaetus inimas dekau Jaime Regan tawai, awajun aidauk mochicas aidaujain pujutan igkunikan yapagtuniau ainawai tusa juka ankau amaina 2000 mijan ukunum, nuigtush juka

wantinui dakumjamuji aidau apatka diyam nuigtu augbatbauji apatka diyamshakam juu jimag pujuta nunu, yamai dismi aents yukagtin IWA tibau augmatbaunum, juka shiig diyamak aa wajakui aents mochicas aidau. Tsawan Tawantinsuyu – tin nuigtu Colonia – tin, Pueblo awajun tuke tsawantai mani wajaku ainawai INCA aidau nugken chimpimtuata tama antsag españoles aidaujaish maniau ainawai, nuniki minak siglo XX – tin Shijigka Takau Aidaun utsagku ainawai dita nugken utsanaun. Nunik nagkankamunum dita nugken utsanau ainawai Misiones Jesuitas, nuigtu utsanauwai, yujas inimas dekau aidau dekas Instituto Linguistico Verano – un aidau nuigtu najankau ainawai sugtag batsamkatnun, antsag tau ainawai colonos aidau Cajamarcanmaya nuigtu Piuranmayashkam ashi entsa alto marañon tepaka nunuig;

Nuigtushkam tikish antropologo Alejandro Ortiz Rescaniere tawai, juu igkunia pujut yapagtuniamunmag ima takatai yapajiamukek asachui, asauwai anentaimak yapajiamushkam. Yamai dismi apatka coca, yujumkajai juka imamia ainawai, dita culturas andinas diyamak, nuigtush dismi sha juka imanui pueblos amazónicos aina nunu diyamak. Aika disa wajanku yamai diyaji eme anentsa Cultura Awajún, waampa dita anentaimsa takasa najantaiji aina nunu diyam sukagtawai anentai muntan dekas ditak ikamnak shiig takus dekainau asamtai, nuigtushkam dita anentaimtajin ppragmatico, ideológico nuigtui mítico ainawai;

Duwe najankamu awajundau aina duka, apatka tikish pueblos aina nuna takatjijai apatka diyamak, senchi inua nunu ima senchi wantinui, nuigtushkam apache takataiji aidau chimpimau ainaig juu inua duka megkaetsui nunietak yamaipam circuito comercial -num egkema machik yapajinui. Yamai juu tsawanta nunuig duwe najankamu awajundau aina duka shiig senchi najanka takamu awai, dutikak jega atsumamu aidaunchakam epegtumainawai, aiksag takainawai, agkan pegkeg awagbaunum, dakujamunum, nuigtu batsatkamu awajun aidaunum eme wajamunmashkam;

Dekas pujut awajunnumag, juu dakumjamu najanbau weantu aina duka ainawai nuwa takatji nuigtu juna yacha aidauk dita ainawai, nuniau asa dita nugken awa nujai takau ainawai. Juju takatak iina munji iniatia dui taka wajakbauwai, nunin asamtai juka ijagmatua takatai ainawai, juju aidauk agmatbau nuigkuinum awai. Juka ainawai, nugka agkan duwe jutainmag, nuigtu ajak pachimja najanatin jukittsa wegakjik shiig puyatssa makichik anentaiyai wetaiyai. Ijagmamumu weanta duka ainawai juu, nuwa nantujin jau, nuwa ejamtin, nuigtu aishmag aniashkush nuwa aidau yama dijigmaju aina duka duwenak jumainchau ainawai. Wakannum pujut diyamak, imanui aents

aidau nuigkujai achitkamuk, juka makichik wakani, nugka dukuji, nuigtush niyai nuwa awajun aidau jintintuauk ikamjai agtugdaika pujutan, nuigtushkam jintintuauwai wajuk ajakmataiyaita, wajauk ajakash, jigkai aidaush kuitamtaiyaita nuna, antsag jintiauwai wajuk uchi aidaush kuitamtaiyaita, nuigtush wajuakeakuiya iina patayuijaish shiig ijunjajish pujumainaita. Juig tutaiyai NUGKUIYAI nuwa aidau yachametan susauk duwe dekau ati tusag nunia asa nigki jintintuauwai najanbaunchakam. Nunin asamtai duwe najanbaun takau aidauk ashi NUGKUIIN emematus diin ainawai nuninak duwen juakshakam nuigkui sega jukiag najanin ainawai takatai pegkegchiuchin nuigtu katsugman;

Juu duwe najankamu aidau awajundau najanbaunmag takamu awai, kumpatum takat juka ainawai: nagkamkujik ikam ajak aya nunu jutaiyai, dutika wajanku najantaiyai wegkutai shiig niime apusa, dutika amuka wajanku apetaiyai; inagnaku wajinma takantsattawa nunu disa dakumjutai ainawai, nunu aina nunu suwawai niimen antsag shigmajin. Juu maki makichik takat aina duka ajuinawai kuitamsa takatji aidauji, nunin asamtai duwe najankamu takau aidauk juna takainakuk puyatus nuigkui ajantus dis takamain ainawai, waampa tabaunmag NUIGKUI, kajekai tusa nuigtush najanbau aidau sujimkai tusa, nunichagtaig suimkan sukagtinai duwe najanamuji apeamu tsaintai.

Juwamu tawa numak tawai. Duwe juki jega itamun. Dekatkauk duwe jutsuk, duwe awa nunu shiig impantaiyai dutiksajik shiig jaipja utsantaiyai, duka, numi, kaya ajatsuash nunu. Dutika duwe jukimua nunu duka pegkegjai ijia chagkinnum jutaiyai. Antsag ikamak juutaiyai nuni saepe aidau, juu ainawai yukuku najanbaum pachimnagtata nunu, nuigtu duwe naneamunum pachimtaiyai, waampa juu ainawai apeamunum jakujai tusa senchimitkattanu, jinum. Awai tikish ajak jutai aidaushkam, juka ainawai; yujumka, kukucha duke aidau, nuigtu tikish aidau, jujai sukutnuk initke yakataiyai waampa tanaunmag yumamkau juwakai tusa, jujai aikashkuish aiktaiyai tikish ajaka numpe aidaujai initke pegkeg juwakti tabaunum, nuigtu dakumjuktatau asa, aiktaiyai shiig pegkeg juwakti tabaunum. Inagnaku juutaiyai ajaka neje aidau, ipak, numi kayushik najanatin, duwe tikis jakin ajamu aidau, juju aidau ijumja pachimtai ainawai ajaka numpejai, dutika najantaiyai dupak jakin, bukusea, yuku, nuigtu kutamamu, juju aina nunuwai dekas yugkutai awajundaun iwaina nunu. Juju takatai ikam amazonas -numia aina nunu, nuigtu najanbau dekamunum aina nunuwai dekas dukap tsawantai experimentacion cultural aikamua nunu, dutiksag ikaman kuitamainawai awajun duwe najankamu takau aidauk;

Juu duwe najanbau aina duka nagkamnawai duwe naneamunui. Duwe naneaku pachibauwa nui egkettaiyai ashi yuku najankamua duka, juu yuku aina nunuwai ashi duwe najankamu najanbaun senchimtikatta nunu, nugtush suwawai jakinjin. Dutika ashi duwe naneg umik, duwe najankamu takau aidauk uminawai wajina najanawagtatua nuna. Nuwa aidauk niime najanattsag ekemin ainawai makichik ekemtai nugkagkantunum aniashkush nugkakesh, waampa tabaunmag niina iyashi nuigtu ampuji shiig Tatagkun emetjati tabaunum, dutika uwejijai shiig duwen takasti tusa. Nagkamkug apujui makichik tenteuchin juka tutaiyai (apujkamu) nui najanui duwen achik janeamun dutika esajam ema, nuu apujamua nunui anuja achimtika ekenag emawai, dutika wajupa munta atatua yakintish nuna disa inagnawai niimen susa. Dutika wajantak kuishpijai (juka makichik ajaka neje chichapchi jujai kuemja najantaiyai duwe najankamu niimeg) kuemag nuu anujamu aina nunak emegkatui, initken nuigtu tuntupenchakam. Juu takatnumag juna najanin aidauk usukia usukjai takau ainawai, waampa juu jutikamuk senchi katsuin jinin asamtai. Nuniau asa juu niime najatbauk atsumatsui ima iyashnakek, waampa egkeawai muuntan wakanin nuigtu senchijin dekas duwe najankamu najanin aina nudaun, aniak jintiawai juni takatia tusa. Aniau asa awajun pujutnumag, Usukik, bakichik yakamet inagkatdaimauwai;

Juu jutika niime najana nagkankuik, nagkamtaiyai jujugti tabau jimag takat. Nagkamkujik yugkutai najamu apugtaiyai etsanum, dutika wajanku chagkinnun egkea nenataiyai jinum dukap tsawan, dekas shiig sukutin jegajuati tabaunum. Juu jutikamua duka tutaiyai UYUWAMU awajunnumag. Tikichia duka apeamua nunuwai, juka aiktaiyai jiinum nuigtush nugka agkanmun. Nuwa duwe najanbau takau aidauk apujuinawai kumpatum aniashkush ipak usumta iman numi yaigmamtinun jii atinun, yaya wajukuwame numamtikas, dutikak ejapen agkantan ukuawai jii chimpituatnun dutikaku shiig inagkami tabaunum. Dutika inagnaka ataktushkam apetaiyai tujash yamaik jii bukuitamujai, aniashkuish jinum yumi ukatjam bukuita nujaischkam. Wajupa dukapea tsawan megkaenawa juu apeamunmash duka jutaiyai chigkim kek amukamtai, juka amainai 1 aniashkush 2 hora – kesh. Juu apeamu shiig jinkuk jinui, nugkui ajantusa, ememattsas disbau akuk, nuigtush apeamu awa duka dishtaiyai antsajik kajesjikesh dishtaiyai tikishdaukesh. Nunin asamtai juna najanin aidauk dakitin ainawai tikish aents aidaukesh apeamunum taa jimsati tusag;

Juu niimé jiyamuk shiig imanui tradición awajunnumak, waampa tabaunmag ashi yugkutai aina duka ajuinawai niimé, jujuig egkemui jakinji, nuigtu maki makichik najankamu aina nudau. Dekas maki makichik nimtin agti tabaunmag dakumjuja jakinji

egkettai ainawai, ashi aniashkuish makichik yantamjinkesh. Dutika umikam baki bakichik nimtin weenawai, nuigtu nui etegkenawai wajinma takantsattawa nunashkam. Makichik yugkutai niime atsugbauk atsumnatsui. Ipakui dukap tsawantai takasa minimua nunu, kapantu duwe najankamu awajudau jikmi tabaunum, antsajik bukeseasshkam jitaiyai kayushkinmaya, nuigtu ocre -k jinui nugka jakin aina nunuiya. Yamai yachamet ujejai, nugka jakinjai, dakumjamu aina duka jinkie yamaipam wegawai 10 mijan taller entsa Cenepa – num, juu jinak yamaik ipaknak ukumtikawaje, waampa tabaunmag wamak ejaka jukita tama atsau asamtai. Juu duwejai takamua nunu yamaik ima senchi takanui awajun batsatkamunmag waampa dukap tsawan sakamtsuk pujau asamtai.

Ashi dakumjamu aina duka awajunnumag dajin *chachamamu*, tutaiyai, “juka tawai ashi dakumjamu aidaujin”. Chachamamu dakumjamuk maki makichik nimtim emawai yugkutain, nuigtu achimtikawai ya najanae nujai. Ashi nuwa aina duka maki makichik *chachamamu*, aidaun dakumjawai niina aishinun, aniashkush uchiji emkaun. Shiig imanui aents ayamunmag makichik pinigkak nijamash ajamamuk ajumainai *chachamamu*, juka tuwaka igkunija eme wajamunum. Maki makichik *chachamamu* aina duka ajuinawai dukap daji, juka yapajainmainai ya najanae nuna disa. Antsag dukap pachimdaimain ainawai najankamu aina nuna niimen. Dekaskek ashi *chachamamu* aina duka ajuinawai formas geométricas, shigmagtika najanamu dutikaku achimtijamui ikamjai, mujajai, yayajai, namakjai, kuntu iyashi aidaujai, ajakjai nuigtu duka aidaujai, etc. Awajun duwe najankamu takau aidauk yamaikish egainawai figuras aidaun, nuniau asag shiig dinawai ikam amazonico – n, aniashkush kajanmash unuimagbaush ayawai, nuigtu ajak umaja wainmatai umagjish jukimush ayawai, ijagma juyasag;

Yaunchuk muunnumag chachamju wajakbauwai aents waju nijamchin umagtina nunu. Juu wegkutaik dakumjugbau ajakui TIAN aniashkush TIAG, tutaijai, juka tseje jega anmamtin ajakui, duka dakumjugbauwa duke disa kajinnua ainawa tusa dekatai ajakui, nuigtu duke disa ajantusa ditai ajakui. Juu dakumjugbauwa duka wantinui umaku ayanna nunuig. Umutai amuka diyamak paan awai dakumjugbaujik. Nunin asamtai, ima waimaku aina duke umumainai nijamchinak pinig dakumjugbaunmag. Nunin asamtai bakichik datsa pinig dakumjugbaunum umakug jakattawai wamak, waampa waimakchau asa, nuigtush juu dakumjamu ajutpa sechejin igkua dimain senchiji atsuju asa.

Ashi duwe najankamu aidaunum chachamauk yamaipam aiknawai, yaushkek aik wajakchamui awajunnumag, wa yamaish aiknawa tabaunmag aiknawai tikish pueblos aidau wainku, nuigtu mercado – num nuna dijus subainau asamtai. Jutikak nuwa duwe najanbaun takau aidaushkam takatjin yapagki , iwagki wenawai nuigtu pinig aidaunchakam yapagki emainawai nuniyaitak chachamjamunak ukuinatsui nuninak diita muunjiya unuimagbaunak uchihi aidaun inagkatuinawai. Dekau ami shiig juu dakubau unuimagbau aina duka jintindaitai ainawai maki makichik ina patajui aina nunu, nuwa muun aina duka inagkatui nawanjin, tijagjin, umayi nawanjinchakam, dekas diita muunji aidaunmayan unuimaju asa. A tus asamtai dekataiyai dakumjamu disa ya pataa aidauwa dakumkamuita, nuigtush tuiya tae juu pinig aidaush.

Juu duwe najanbau awajundauwa duka initia nui dapampakbauwai diita ancestro – ji tsawanjin. Juka makichik pujut ikamjai atugnaika pujuta nunuwai nuwanu. Nuwa duwe najankamun takau aina duka dekamujinak jintin ainawai ima dita patayin, tujash aniayaitak dekas dita yachajinak ashi jintintin ainatsui, ayatak yanak shiig tikiju diyawa nuna shijak ashii jintinnai. Tikishnum diyamak juu duwe najankamu awajundauwa duka ashi batsatkamu aina nuna makichik ema ijumui. Ashi duwe najantan dekau aina duka yachametjin yapagtuninawai tikish aents aidaujai igkuninak, nuninak najanainawai duwe najankamun tikish shiwag aidaunun, yamai dismi pinig tsegtsegtau ajau, wegkutai kuntin dakumjukbau, aniashkush tikishdau aidaun. Juu unuimagbau yapagtuniamu aina nunu ebaun itawai, nuigtush awajun takatan megkaemainchau awajui.

Yamaik duwe najankamu awajundauwa duka tajimtamee, juka see kuashat timi ashi nuwa aidau senchi takasag miniaja nunu disa. Antsajik taji juu duwe najanbau aidau megkaekashti tusa takamuk nagkamnauwau nuwa Cenepanmaya aidaujai, dutikak mercado Naci6nal -numchakam egkeawaje. Juna disag tikish batsatkamu aidaushkam takatan nagkamawaje dita pujamunum. Juu ina takataiji senchimtika emamunum , ina identidad – jishkam senchijinae waampa tabaunmag yachamet iina ancestroninmaya aina duka achitkawai yamaikish iina pujutin antsag iina chichame senchimtikamunmashkam, waampa juu najanattsa takatai aina duka awajun chichamai anaitai ainawai. Duwe najankamu awajundau shiig dekamua duka juu ainawai: pinig; nijamash shikika umutai, yuku; wais shikika umutai, ichinak; yujumak inagtai, amamuk; jimag pinig ekenbauwa nunin dijau nijamash shikika umutai. Juu ainawai duwe najankamu shiig ima senchi takatai, wampa tabaunmak yupichush takamain dijau asagmati, nuigtush emematsa ditai asagmatai. Nuigtushkam juu ainawai iina pujutin iwainaina nunu nuniak nuwa takatinchakam iwainawai, nunin asamtai shiig aneas juu

ainawai ashí aents aidauk, aiktai asamtai nuwa aina duka aan senchi aan pegkegchin najanatatus wajejuinawai, nuigtushkam mercado – nmashkam aiksag jukiagti tau asa. Antsag juu batsatkamunmaya takaina duketak tikish aents ikaya aidanmashakam pegkejai tusa tuinawai, nunin asamtai niimek, shigmaji, iina munji jintinjamamua duka yapagtumaitsuji makishkesh;

Ashi ijumja, augmatbau aina nujai disa nuigtu informe N° 000012-2017/ DPI/ DGPC/VMPCIC/MC , Dirección de patrimonio inmaterial – dauwa nunu shiig augmatui ashí imanjiá nunak, juu significados de los conocimientos , saberes y practicas del ‘pueblo awajundaun, juu duwe najankamu weantunum pachis, nuniau asa yamaik achitkau weawai juu Resolución – kanujai, ashí numeral 6.2 Artículo 6 de la ley N° 27444, ley de procedimeinto administrativo general nuigtu yapajiamu tikish Decreto Legislativo N° 1272 tiwa nunuishkam;

Juu resolución ministerial N° 338-2015-MC, nujai jikbauwai Directiva N° 003-2015-MC, *“Declaratoria de las Manifestaciones de Patrimonio Cultural inmaterial de la obra de grandes maestros, sabios, y creadores como Patrimonio cultural de la nación y declaratoria de Interés Cultural”*, jujui etsejui wajuk takantsattawa expediente de declaratoria de patrimonio cultural de la nación de las manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial, iikesh dutika wajanjin dekas Viceministerio de patrimonio cultural e industrias culturales – a nunu kaja atitjattawai yamaik patrimonio cultural inmaterial wajase tusa nuigtu patrimonio cultural de la nación wegawai tusashkam;

Constitución política del peru tawa nunu disa, nuigtu ley N° 28296, ley general del patrimonio cultural de la nación; tikishnumchakam ley N° 29565, ley de crecion del ministerio de cultura ; nuigtu Decreto Supremo N° 005-2013-MC, ayu tusa jikie dekas reglamento de organización y funciones del ministerio de cultura – nun : nuniak juu resolución ministerial N° 338-2015-MC, dushakam antsag jikie makichik Directiva N° 003- 2015-MC, nuna,

JUTIK IWAJUI:

Artículo 1.- Declara – ti patrimonio cultural de la nación yamaik wajase yachamet, dekamú, tuke takatai dekas pueblo awajundauwa duka tusa, juu duwe najankamu weanta nuna pachis, waampa juna imagjig shiig senchi wantinjau asamtai nuigtush pujatnashkam iwainau asamtai, antsag dukap tsawan iwagnaki imanik yapajintsuk

minau asamtai, nuigtush juu ikam amazonico – wa nunuishkam senchi takamu au asamtai, nuistush pueblo awajuni dekas pujutin, anentaimtajin iwainau asamtai.

Artículo 2.- Juju resolución yamai jinkinu juki dapampakbau ati diario oficial el peruano – num aiksajik informe N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC, shakam nuigtu aiksajik juu resolución – kanu wamak portal ministerio de cultura – nu (www.cultura.gob.pe) nunui nenamu ati.

Artículo 3.- Ataksamu ati Dirección de Patrimonio Inmaterial, nuigtu Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas – jai, dekas tukee 5 mijan wetai bakichick informe – n aikawaju agtinme juu iina pujuti kaja atitjamua nuna, waampa tabaunmag dita registro institucional – jin tuke waji aidauwa yapajinki wegawa nuna iwagkaju agtinme tabaunum, aikat waji aidauwa ishamainush ajawa nuna dis kuitamkatnume tabaunum.

Artículo 4.- Ujaktakum juu resolución nuigtu informe N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC, nunu pachisjum dirección desconcentrada de cultura de amazonas antsagmek asociación de artesanos de yapit, municipalidad provincial de Condorcanqui, nuigtu gobierno regional de amazonas – chakam, dekati ditash tabaunum.

Agatmamjata, etsegkata, aniakum dapampakta.

Ministerio de Cultura

Firma

ANA MAGDELYN CASTILLO ARANSAENZ
(Vice-ministra de Patrimonio Cultural e Industrias Culturales)

Republic of Peru
(coat of arms)

Vice-Ministerial Resolution

N° 009-2017-VMPCIC-MC

Lima, 27 January 2017

Having reviewed the application submitted by the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas by Report N° 013-2016-DDC-AMA/MC, Report N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC of the General Directorate of Intangible Heritage, and by Report N° 000049-2017-DGPC/VMPCIC/MC of the General Directorate of Cultural Heritage; and

WHEREAS:

As provided in the first paragraph of Article 21 of the Peru's Political Constitution, it is stated that *“archaeological sites and remains, buildings, monuments, places, bibliographic documents and archive documents, art objects and testimonies of historical value, expressly declared as cultural property, and temporally those presumed to be such, constitute Cultural Heritage of the Nation, regardless of their private or public ownership status. They are protected by the State;”*

As provided in Paragraph 1 of Article 2 of the UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, it is established that *“intangible cultural heritage means the practices, representations, expressions, knowledge and skills, as well as the cultural instruments, objects, artefacts and spaces associated therewith, that communities, groups and in some cases, individuals recognize as part of their cultural heritage. This intangible cultural heritage transmitted from generation to generation is constantly portrayed by communities and groups in response to their environment, their interaction with nature and their history, and provides them with a sense of identity and continuity, thus promoting respect for cultural diversity and human creativity,”*

As provided for in Paragraph 2, Article 1 of Law N° 28296, the General Law of the Cultural Heritage of the Nation it is established that *“the Intangible Heritage of the Nation is composed of tradition-based creations of a cultural community, expressed by*

a group or individuals and recognized as reflecting the expectations of a community in so far as they convey its cultural and social identity, as well as its standards and values that are transmitted orally, such as native languages, tongues and dialects, traditional wisdom and knowledge of art, gastronomy, medicine, technology, folklore or religion, the collective knowledge of peoples and other cultural expressions or manifestations that as a whole form part of our cultural diversity as a country;"

As provided in Paragraph b) of Article 7 of Law № 29565, Law of Creation of the Ministry of Culture as amended by Legislative Degree № 1255, it is established that it is the Ministry of Culture's duty to *"conduct actions of declaration, land registry generation, demarcation, land registry update, research, protection, conservation, enhancement, promotion and dissemination of the Cultural Heritage of the Nation."*;

As provided in Article 55 of the Regulations of Organization and Functions of the Ministry of Culture, approved through Executive Decree № 005-2013-MC it is established that *"the Directorate of Intangible Heritage is the body in charge of managing, identifying, documenting, recording, inventorying, researching, preserving, safeguarding, promoting, valuing, disseminating and re-valuing the country's intangible cultural heritage in their different aspects, while promoting the community's active involvement, groups or individuals that create, preserve and pass on such heritage, and actively relating them to the managing thereof. Hierarchically, it reports to the General Directorate of Cultural Heritage;"*

By virtue of Report № 013-2016-DDC-AMA/MC, delivered on 26 April 2016, the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas requests to declare the Awajun's traditional pottery as Cultural Heritage of the Nation;

By virtue of Report № 000049-2017-DGPC/VMPCIC/MC dated 16 January 2017, the General Directorate of Cultural Heritage endorses Report № 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC dated 13 January 2017 issued by the Directorate of Intangible Heritage, and submits to the Vice-Ministerial Office of Cultural Heritage and Cultural Industries, recommending that due to its evolutionary course and its prominent place in the Amazon's art as an expression of ancestral worldview of the Awajun people, *the pottery-related knowledge, lore and practices of the Awajun people* are declared as Cultural Heritage of the Nation.

The application submitted by the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas was the result of a participatory management that involved the Awajun people as well as the representatives of several institutions such as the Province Municipality of Condorcanqui, the Association of Yapit Craftsmen, the Amazonas Regional Directorate of Health, the Regional Government of Amazonas and the Regional Directorate of Education. On that basis, it was agreed to seek support from the Ministry of Culture to gather information on Awajun pottery-making. As a result, an in-depth collection of field ethnographic information titled “Awajun Traditional Pottery” was released in 2015. This is the research submitted as the technical documentary support. It is worth highlighting that the application is backed up by the signature of around 150 inhabitants of the province of Condorcanqui and close to 150 inhabitants of the Awajun people, also from the province of Condorcanqui;

The Awajun people mainly live in the department of Amazonas and in the provinces located at the north of the departments of Loreto, San Martín, and Cajamarca in the region known as *Alto Marañon*, in the north of Peru, a land they have occupied since pre-Inca times. According to researcher Jaime Regan, the Awajun people had established contact with the Mochicas 2000 years ago, as evidenced in the similitude of characters and images found in myths and iconography of both cultures, such as the beings called *Iwa* of Awajun’s myths, which would really refer to the Mochicas. During the Tahuantinsuyo and colonial times, the Awajun people frequently fought the Inca Empire and the Spanish Conquistadores, while in the 20th century they expelled rubber tappers from their lands. Subsequently, Jesuit missions came to occupy their lands. In addition, researchers from the “*Instituto Lingüístico de Verano*” arrive to this area and military garrisons and colonists coming from Cajamarca and Piura settled in that area across the rivers conforming the basin of Alto Marañón.

Anthropologist Alejandro Ortiz Rescanère posits these contacts contributed to material and ideological exchanges. Coca leaf and cassava, endemic to the rainforest, were of major significance for Andean cultures, as was maize for Amazonian people. Against this backdrop we can rightfully appreciate the culture of the Awajun people, whose plastic manifestations – such as pottery – reveal a profound knowledge of nature and its goods, as well as their pragmatic, ideological and mythical thinking.

Like many cultural practices of Amazon peoples, Awajun pottery-making is characterized by continuity over time, and its ability to resist the vicissitudes of Western civilization’s impacts and the influence of their recent mainstreaming into handicrafts

commercial markets. Awajun pottery is copious and now much in vogue, although it was originally meant to meet exclusively the utilitarian, decorative, festive and ritual needs of Awajun communities.

In the Awajun universe, pottery is an art resulting from a dynamic relationship between the knowledge of women and components available in their surroundings, in an ancestral practice that requires respect for ritual aspects, abiding by certain restrictions for the extraction and use of resources, and wisdom contained in mythical narratives. Rituals concern the special care provided to the places where they harvest the materials and plant for their wares. It is worthy of note women should not mine clay during menstruation and pregnancy, nor should men and women who have engaged recently in sexual intercourse. As regards the mythical universe, the relationship with a mythical character *Nugkui*, or Mother of the Earth, who taught Awajun women to live in harmony with nature passed on them the wisdom needed to sow, nurture plants and seeds, raise children and tend to and keep families together. *Nugkui* is reputed to having given women the gift to know and transform clay. Thanks to *Nugkui*, women potters weave relationships among themselves to obtain clay and manufacture their beautiful and enduring pieces.

Awajun pottery involves three stages: first, harvesting forest materials; then, they are shaped and fired into vessels and finally, the vessels are painted with designs that reflect usefulness, sense and beauty. Each of these stages involves specific procedures through which women potters show respect for *Nugkui* so this being will not feel mistreated or jealous and punish women by damaging the product of their craft.

The collection of raw materials starts with the mining of clay, or *duwe* in Awajun language. Before the extraction, leaves and rocks are removed from the site. The clay is extracted and wrapped in leaves and put in a basket. Nature also provides the bark of several trees to burn ashes to mix with the ceramic paste. The resulting flux allows the firing at high temperatures. Other ingredients are diverse plant leaves, including cassava and “cocona” (*solanum sessiliflorum*), which potters rub inside the still hot recipient to waterproof the surface, and latex from several trees that seal vessels and fill pores, are used for drawing mixed with plant juices, ashes or dry clay. Finally, fruits such as *annatto*, wood to make charcoal, and clay of several colors – combined with some admixtures – are gathered to prepare black, ocher and off-white dyes and paints, characteristic of Awajun pottery. The materials they gather in the Amazon rainforest, and the knowledge required for their transformation, are the result of a long-term

process of cultural experimentation with natural resources that Awajun women potters manage sustainably.

The transformation starts with the preparation of *duwe*. Potters mix clay with different types of *yuku*, resulting in several types of ceramic paste of varying hardness and colors. Once the ceramic paste is ready, potters envisage what pieces they will make. To model the pieces, the potters sit on a low seat or on the ground so that their body muscles, and especially those of their stomach, support the *tatag* (a board where they put the paste) leaving their hands free to work with the clay paste. First they shape the round base or *apujkamu*, then small clay cords called *nanet* they attach to the edge of the base, one above the other, until reaching the desired height and shape. With the help of *kuiship* (a tool to model wall of the piece), potters press the *nanet* together, thus effectively separating the inside and outside of the vessel. They help themselves with saliva, called *usuk* that in addition to lubricating and facilitating the modeling, they say enhances the pots' finishing and durability. Modeling is an activity that involves not only the body but also the soul or spirit of *muun*, master potters in whose saliva resides their power as handicrafts makers and their trust and faith in what they are making. In Awajun traditions, using *usuk* is a way to transfer skills.

Once the piece has been shaped it needs to dry. This is a two-step process. First, pots are left under the sun and placed into a basket hanging over a bonfire for several weeks until the rays of the sun can pass into and through them, a technique the Awajun call *uyuwami*. Next the pots are fired in an open fire. Three or four mid-sized hard wood logs are placed in the shape of a star leaving in the middle a space to put dry wood that also covers the artifacts to elevate the firing temperature. On occasions firing is repeated a second time though this time with smoke made by using wet wood or pouring water over the fire. Firing time depends on the number of artifacts with the process usually taking one to two hours or until the firewood is totally consumed. Successful firing hinges on the respect shown to *Nugkui* who does not like the pieces being watched during their making or the potter showing envy for another piece. Ceramists prevent other people from approaching and watching how their ceramics cook.

Characterization is vital in the Awajun tradition. All of their vessels have *niimé*, an attribute related to their appearance and color but also the personality of each piece. To characterize their pieces, they are painted either in one color or with designs covering part of it. They paint and decorate their pieces to give them individual traits

and features suitable to their function. A pot lacking *niimé* is not useful. The annatto fruit provides the raw material traditionally used for obtaining the red colors typical of Awajun pottery, while black is extracted from charcoal and ochre comes from earth pigments. Barbotine patterns using earth pigments came into being barely ten years ago in a workshop on the Cenepa River and replaced the use of annatto which is harder to attach. Due to the durability this technique gives wares, it has spread to other Awajun communities on other riverbanks.

The generic name for drawings in the Awajún ceramic is *chachamamu*, which means “any painting on it”. *Chachamamu* individualizes pots, and inscribes on them the signs that create the connections with the potters that made them. Each woman draws a special *chachamamu* for her husband or adult children. When these vessels are used in public, and above all in social events, for pouring and drinking *masato* (a cassava and rice fermented beverage) they will feature *chachamamu*. Each *chachamamu* has one or several names that vary depending on the ceramist who made them. Furthermore, several designs can be combined on one same item. *Chachamamu* generally consist of slight geometric shapes depicting elements of nature, such as hills, stars, fish, parts of animals and plants, leaves and so on. Awajun potters are always on the search for natural elements in the Amazon rainforest they carefully observe and learn from, although their dreams and visions resulting from the ingestion of plants when fasting can also be a source of inspiration for their *chachamamu*.

At first they only painted the vessels in which an important person drank *masato*. These vessels were depicted with the design called *tián* or *tiág* which resembles a spider-web and graphically expresses spiritual powers and social status. The designs painted within the vessels come up as the person drinks and turns the vessels upside down to empty its content. Once *masato* is finished designs appear in front of his eyes. That is why only important persons or *wáimakucan* can drink in vessels with designs. If a youngster drinks *masato* in a vessel with designs this could lead to death because it is considered that he has not had his own vision of his life, hence he is not strong enough to face the powers of the designs.

Drawing on several types of vessels is a recent practice in Awajun pottery driven by the ceramic style of other indigenous peoples and also for the valuation the Awajun design in the craft market. Thus, potters are innovating and diversifying the repertoire of designs while maintaining and passing on drawings learned from their ancestors. It is worth highlighting that the transmission of drawings occur within the

family, older women imparting the knowledge learned from their ancestors to their daughters, granddaughters and nieces. In that way the drawings of each family and the origin of each piece can be recognized by their designs.

The Awajun pottery processes are shared from ancestral times. This is a way to maintain a link with the *dékamu* (deep knowledge of the rainforest) among women generations. Potters share their art within family networks but at the same time they keep secrets and pass on certain knowledge only to those most close to them. On the other hand, the Awajun pottery stretches relationships with other communities. Potters exchange knowledge when they meet and replicate pottery aspects of other collectivities such as ware with rattles, animal-shaped vessels or drawings with foreign designs. These knowledge exchanges in the society promote development and the transcendence of Awajun pottery.

Awajun pottery has been consolidating thanks to the devotion and efforts of women potters. It is worthy of note that the recovery initiative stems from women of the district of El Cenepa, who made a huge effort to rescue ancestral knowledge and launch their production into the national market. From this entrepreneurship and its results in socioeconomic terms the production is strengthened in communities settled in other riverbanks. By consolidating handicraft production their identity has been strengthened as well. As ancestral wisdom is closely related to culture and their language survival, raw materials, tools, techniques and items are named in the Awajun language. The most characteristic pieces on Awajun pottery are the following: *pinig* (round bowl for drinking); *yukún* (a cup-shaped piece to drink guayusa); *ichinak* (cooking pot); *amámuk* (vessel with progressive rings body, to contain masato). These are pieces that stand out due to their formal simplicity, refining of their designs and finishes and for their significant purity of their motifs as well. These are works depicting female culture and sensitivity which are accepted with pleasure by city dwellers so that Awajun potters are not in a hurry to prepare a certain style of pieces for the market as the same items consumed in their communities are valued by foreign public, thereby contributing to not to disrupt their esthetics and preserving their ancestral legacy.

Along with historical references, the Report N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC issued by the Intangible Heritage Directorate gives a detailed information of the characteristics, importance, value, scope and meanings of *ceramic production related knowledge, wisdom and practices of the Awajun people*. That is the reason why such report is an integral part hereof in accordance with

Paragraph 6.2 of Article 6 of Law N° 27444, the Law of General Administrative Procedures, amended by Legislative Decree N° 1272.

The Ministerial Resolution N° 338-2015-MC approved the Directive N° 003-2015-MC "*Declaration of Intangible Cultural Heritage Manifestations and the work of great masters, wise men and creators as Cultural Heritage of the Nation and Declaration of Cultural Interest*". This contains the guidelines and standards for internal process of the declaration file corresponding to Cultural Heritage of the Nation of Intangible Cultural Heritage manifestations. It is the Vice-Ministry of Cultural Heritage and Cultural Industries' duty to declare intangible cultural manifestations as a Cultural Heritage of the Nation;

In accordance with the provisions set forth in Peru's Political Constitution, Law N° 28296 - the General Law of Cultural Heritage of the Nation -; Law N° 29565 - Law of Creation of the Ministry of Culture -; Executive Decree N° 011-2006-ED approving the Regulations of the General Law of Cultural Heritage of the Nation; Executive Decree approving the Regulations of Organization and Functions of the Ministry of Culture; and Ministerial Resolution approving the Directive N° 338-2015-MC,

IT IS RESOLVED:

Article 1.- To declare as Cultural Heritage of the Nation the *pottery-related Knowledge, wisdom and practices of Awajun people*, due to their transcending artistic and cultural value, evolutionary path, the prominent status within the Amazon art and because it is an expression of the ancestral worldview of Awajun people.

Article 2.- To order the publication of this Resolution in the Official Gazette *El Peruano* and the dissemination of Report N° 000012-2017/DPI/DGPC/VMPCIC/MC and this Resolution throughout the Ministry of Culture Institutional Portal (www.cultura.gob.pe).

Article 3. - To instruct the Intangible Heritage Directorate together with the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas to submit every five (5) years a detailed report on the status of the declared expression to update its institutional registration as to changes in the manifestation, risks that might have emerged during its term and other relevant aspects that prompt an institutional follow-up of its performance and safeguarding, if applicable.

Article 4. – To serve notice of this Resolution and of the Report N° 000012-2017DPI/DGPC/VMPCIC/MC upon the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas, the Association of Yapit Craftsmen, the Provincial Municipality of Condorcanqui and the Regional Government of Amazonas for the corresponding purposes.

Let it be recorded, notified and published.

MINISTRY OF CULTURE

Signature

ANA MAGDELYN CASTILLO ARANSAENZ
(Vice-ministry of Cultural Heritage and Cultural Industries)